

## CONTENTS

Preface . . . . .	XV
Abbreviations and References . . . . .	XVII
1. Manuscripts of the Testaments of the Twelve Patriarchs . . . . .	XVII
2. The Testaments of the Twelve Patriarchs . . . . .	XVII
3. Bible and Apocrypha . . . . .	XVII
4. Dead Sea Scrolls . . . . .	XVII
5. Josephus . . . . .	XVIII
6. Philo . . . . .	XVIII
7. Pseudepigrapha and other Jewish and Christian writings . . . . .	XVIII
8. Periodicals and works cited by their title or by the author (editor) 's name . . . . .	XXI
9. General abbreviations . . . . .	XXIII
Introduction . . . . .	1
1. The scope and plan of this commentary . . . . .	1
1.1. Modern studies on the Testaments . . . . .	1
1.2. Modern views on the Testaments . . . . .	2
1.3. The plan of this commentary . . . . .	8
2. The text . . . . .	10
2.1. The Greek edition . . . . .	10
2.2. The Greek Manuscripts . . . . .	10
2.3. The Ancient Versions . . . . .	11
2.4. The constitution of the text and the relationships between various textual witnesses . . . . .	13
2.5. The date of the oldest attainable text . . . . .	14
2.6. Consequences for the study of the present text of the Testaments . . . . .	16
3. Related Hebrew and Aramaic material . . . . .	17
3.1. Fragments of a Levi-text . . . . .	17
3.2. Non-Levi material . . . . .	20
3.3. Genre, date and provenance of the material listed under 3.1 and 3.2 . . . . .	21
3.4. The present Greek Testaments of the Twelve Patriarchs and 'Aramaic Levi'. The Testaments and Qumran . . . . .	23
3.5. The Hebrew Testament of Naphtali . . . . .	25
3.6. Midrash Wayissa'u . . . . .	26
3.7. The author of the Testaments as 'collector' . . . . .	27
3.8. Were the Testaments translated from Hebrew or Ara- maic? . . . . .	27

4. The Testaments of the Twelve Patriarchs as a collection of farewell discourses . . . . .	29
4.1. The framework of the individual testaments . . . . .	29
4.2. The biographical elements . . . . .	33
4.3. The exhortatory elements . . . . .	36
4.4. The predictions of the future . . . . .	39
5. The ethics of the Testaments . . . . .	41
5.1. Introductory remarks . . . . .	41
5.2. Central elements . . . . .	42
5.3. The character of the ethics of the Testaments . . . . .	46
6. God and his angels and Beliar and his spirits . . . . .	47
6.1. Introduction . . . . .	47
6.2. God and his angels . . . . .	48
6.3. God's principal opponent: Beliar. The evil spirits . . . . .	49
7. Expectations concerning the future in the Testaments . . . . .	51
7.1. General considerations . . . . .	51
7.2. The S.E.R. passages . . . . .	53
7.3. The L.J. passages . . . . .	56
7.4. The resurrection passages . . . . .	61
7.5. Passages dealing with an ideal saviour figure . . . . .	63
7.6. Israel and the Gentiles . . . . .	64
8. The Testaments in the early Christian Church . . . . .	67
8.1. General considerations . . . . .	67
8.2. Early Christianity and the Old Testament . . . . .	68
8.3. Justin and Irenaeus on God's law and the patriarchs . . . . .	71
8.4. Jesus as (high-)priest . . . . .	76
8.5. The rending of the temple-veil . . . . .	79
8.6. Two minor themes (the role of Simeon; Paul in T.B. 11) . . . . .	81
9. Origin and date of the Testaments . . . . .	82
9.1. The Christian Testaments . . . . .	82
9.2. Are the present Testaments a Christian composition or a redacted version of an 'original' Jewish document? . . . . .	83
 The Testament of Reuben concerning thoughts . . . . .	 87
Introduction. Main themes: the ignorance of youth and impurity . . . . .	87
1,1–5 Opening passage . . . . .	87
1,6–10 Theme of exhortation. Reuben's sin, his punishment and repentance . . . . .	88
2,1–3,8 The seven (eight) spirits of deceit together with the seven (eight) spirits given to man at creation . . . . .	91
3,9–4,11 Warnings against contacts with women, which lead to impurity . . . . .	96
3,11–15 Reuben's sin with Bilhah	
4,8–10 Joseph's positive example	

5,1–6,4	Again: Beware of women . . . . .	101
5,6–7	The women and the Watchers before the Flood	
6,5–12	Predictions concerning the future. Levi as central figure; Judah plays a secondary role . . . . .	105
7,1–2	Closing passage . . . . .	108
The Testament of Simeon concerning envy . . . . .		109
Introduction. Main theme: envy . . . . .		109
1,1–2,1	Opening passage . . . . .	110
2,2	Simeon's birth and name-giving . . . . .	110
2,3–5	Simeon's strength . . . . .	111
2,6–14	Simeon's jealousy towards Joseph. Sin, punishment and repentance . . . . .	111
2,9–11	What happened at Dothan	
3,1–5,3	Warnings against (the spirits of) envy and jealousy . .	114
4,4–6; 5,1	Joseph's positive example	
5,4–7,3	Predictions concerning the future . . . . .	120
5,4–6	L. passage	
6,1–7	The glorious future of the tribe of Simeon; Simeon's resurrection	
7,1–2	L.J. passage	
8,1–9,1	Closing passage . . . . .	126
8,2	The war between the Egyptians and the Canaanites	
8,3–4	The bones of Joseph guarded by the Egyptians	
The Testament of Levi concerning priesthood and arrogance . . . . .		129
Introduction. Main themes: Levi and his sons as priests; the arrogance of the sons of Levi, evident in their sins against Jesus Christ . . . . .		129
Traditional material and the structure of the testament . . . . .		129
1,1–2	Opening passage . . . . .	130
2,1–7,4	Levi's first vision. His vengeance on Shechem . . . . .	131
2,1–2	Biographical notes . . . . .	131
2,3–12	Levi's vision. The beginning of his heavenly journey; the speech of the accom- panying angel . . . . .	132
3,1–4,1	Description of the seven heavens by the angel. God's judgment . . . . .	136
3,5–6	Angelic worship in heaven	
4,2–6	Levi as God's servant. The sins of his sons .	141
5,1–6,2	Levi sees God in his holy temple. He receives his calling . . . . .	143

	5,3-6	The angel commands Levi to punish Shechem. He 'reveals' his identity	
	5,7-6,2	The end of the vision	
	6,3-7,4	Levi's vengeance on Shechem. Various reactions. Levi justifies his actions . . . . .	146
8,1-19		Levi's second vision . . . . .	149
	8,2-3	First investiture	
	8,4-17	Second investiture	
	8,11-17	Statement about Levi's descendants	
9,1-14		Isaac instructs Levi concerning the priesthood . . . . .	155
10.1-5		First S.E. passage (no reference to R.) . . . . .	158
	10,3	The rending of the temple-veil	
11,1-12,7		Biographical notes concerning Levi, his wife, his children and his grand-children . . . . .	161
	13,1-9	General exhortations: obedience to the law and wisdom . . . . .	164
14,1-15,4		Second S.E. passage (hint at R. in 15,4) . . . . .	167
16,1-5		Third S.E.R. passage . . . . .	171
	16,1	Reference to seventy weeks	
17,1-11		Description of the priesthood during seven jubilees . . . . .	173
	17,8-11	Description of the seventh jubilee: S.E.R.S.	
18,1-14		Punishment of the priests and the coming of a new priest. Eschatological blessing . . . . .	177
19,1-5		Closing passage . . . . .	182
	19,2-3	'Covenant ceremony'	
The Testament of Judah concerning courage and love of money and impurity . . . . .			184
Introduction. Main themes: courage; Judah's marriage to a Canaanite woman; love of money and impurity . . . . .			184
Traditional material . . . . .			185
	1,1-2	Opening passage . . . . .	186
	1,3-6	Judah as a young man; Jacob blesses him as king . . . . .	186
	2,1-7	Judah as a hunter . . . . .	187
3,1-7,11		Judah's valiant deeds in the war against the Canaanites . . . . .	189
	3,1-10	First episode . . . . .	189
	4,1-3	Second episode . . . . .	192
	5,1-7	Third episode . . . . .	192
	6,1-2	Fourth episode . . . . .	194
	6,3-5	Fifth episode . . . . .	194
	7,1-3	Sixth episode . . . . .	195

7,4–9	Seventh episode . . . . .	195
7,10–11	Closing remarks . . . . .	196
8,1–3	Judah's marriage to Bath-shua; their children . . . . .	197
9,1–8	Judah's valiant deeds in the war against Esau and his sons . . . . .	198
10,1–11,5	The wickedness of the Canaanite Bath-shua and her sons . . . . .	200
12,1–12	Judah and Tamar . . . . .	203
13,1–8	Introduction to the exhortations. Again: Judah and Bath-shua . . . . .	206
14,1–8	Warnings against the drinking of wine and impurity . . . . .	208
15,1–6	Warning against impurity . . . . .	211
16,1–5	Return to the warning against the drinking of wine . . . . .	213
17,1–18,6	Warnings against love of money and looking at women. Prediction of the sins of Judah's sons . . . . .	214
19,1–4	Warning against love of money leading to idolatry . . . . .	217
20,1–5	The spirit of truth and the spirit of deceit . . . . .	219
21,1–6a	(Adapted) L.J. passage . . . . .	220
21,6b–22,3	The sins of the future kings until the establishment of the true, everlasting kingship . . . . .	221
23,1–5	S.E.R. passage . . . . .	224
24,1–6	The new king from Judah. Eschatological blessing . . . . .	226
25,1–5	The final resurrection of the patriarchs and of all who remained faithful to the Lord . . . . .	228
26,1–4	Closing passage . . . . .	231
26,3	Judah does not want to be buried as a king	
The Testament of Issachar concerning simplicity . . . . .		233
Introduction . . . . .		233
'Ἀπλότης as central theme . . . . .		233
1,1	Opening passage . . . . .	235
1,2–2,5	The story of the mandrakes. Rachel's continency . . . . .	235
3,1–8	Issachar as a 'simple' farmer . . . . .	239
4,1–5,3	Exhortation to and description of 'simplicity' . . . . .	242
5,1–3	'Simplicity' and the two great commandments	
5,4–8	God's blessings for Issachar, Levi, Judah and Gad . . . . .	246
5,7–8a	L.J. passage	
6,1–4	S.E.R. passage . . . . .	248
7,1–7	Final declaration of innocence. Outlook on the ideal future . . . . .	249
7,8–9	Closing passage . . . . .	250
The Testament of Zebulun concerning compassion and mercy . . . . .		253
Introduction . . . . .		253
Note on the longer and shorter versions of T. Zebulun . . . . .		253

The central theme: εὐσπλαγχνία and ἔλεος . . . . .	254
1,1–2 Opening passage . . . . .	255
1,3 Zebulun's name-giving . . . . .	256
1,4–7 Zebulun's compassion for Joseph . . . . .	256
2,1–9 What happened at Dothan . . . . .	257
3,1–3 Excursus on the money for which Joseph was sold . .	259
3,4–8 Excursus on the excursus: what happened to Joseph's brothers when they came to Egypt . . . . .	260
4,1–13 Continuation of the Dothan story . . . . .	261
5,1–4 Exhortation to show mercy and to have compassion .	263
5,5–7,4 Examples of Zebulun's own practice as fisherman in Canaan . . . . .	265
8,1–6 New exhortation concerning compassion and mercy .	268
8,4 Joseph's positive example	
9,1–4 Exhortation to observe unity . . . . .	270
9,5–9 Double S.E.R. passage . . . . .	271
9,5–7 First passage	
9,8 Description of God's coming ἐν σχήματι ἀνθρώπου	
9,9 Again, disobedience and punishment, 'until the time of consummation'	
10,1–5 The final resurrection of Zebulun and of the faithful ones of his tribe . . . . .	274
10,6–7 Closing passage . . . . .	274
 The Testament of Dan concerning anger and lying . . . . .	 276
1,1–2 Opening passage . . . . .	276
1,3–9 Dan's anger towards Joseph . . . . .	276
2,1–5 Anger blinds one's eyes . . . . .	278
3,1–6 Other evil effects of anger . . . . .	280
4,1–5,3 Again: warnings against anger and lying . . . . .	282
5,1–3 General exhortations: the two great com- mandments	
5,4–13 Predictions concerning the future . . . . .	285
5,4–10a S.E.R. passages interspersed with L.J. ele- ments	
5,6 Dan and Satan	
5,10b–13 Description of the coming of a saviour. Eschatological blessing	
6,1–11 Various exhortations. Announcement of salvation . .	290
6,1–5 The battle between the angel of peace and Satan	
7,1–3 Closing passage . . . . .	293
7,3 Dan's prophecy concerning the sins of his sons became true	

The Testament of Naphtali concerning natural goodness . . . . .	295
Introduction . . . . .	295
The central exhortatory theme: the 'order' in God's creation . . . . .	295
Note on Hebrew T. Naphtali . . . . .	296
1,1-5 Opening passage . . . . .	297
1,2 a meal	
1,6-8 Naphtali's birth and name-giving . . . . .	297
1,9-12 Passage on Bilhah . . . . .	297
2,1-3,5 God as a potter. The order in creation which should be observed . . . . .	300
2,8 Various parts and functions of the body	
3,2-4c Positive example: the order obeyed by the heavenly bodies	
3,4d-5 Negative example: Sodom and the Watch- ers	
4,1-5 Double S.E.R. passage . . . . .	308
4,1-3 First passage	
4,4-5 Second passage	
5,1-7,4 Naphtali's two visions . . . . .	310
5,1 Introduction	
5,2-8 First vision	
5,8 New introduction: list of hostile nations	
6,1-10 Second vision	
7,1-4 Discussion about the visions between Ze- bulun and Jacob	
8,1-3 L.J. passage . . . . .	316
8,4-10 Final exhortation . . . . .	317
8,7-9 The twofold character of God's command- ments: another aspect of 'order'	
9,1-3 Closing passage . . . . .	319
The Testament of Gad concerning hatred . . . . .	320
Introduction. Main theme: hatred . . . . .	320
1,1 Opening passage . . . . .	320
1,2-3 Gad, the valiant shepherd . . . . .	320
1,4-2,5 Gad's hatred towards Joseph . . . . .	321
1,4-9 Joseph slanders his brothers	
3,1-5,2 Exhortations against hatred. Its evil effects on the relations between people . . . . .	324
5,3-11 Righteousness, humility and fear of the Lord destroy hatred . . . . .	328
5,6-8 The power of repentance	
6,1-7,7 Love, in contrast to hatred. Its good effects on the relations between people . . . . .	330

8,1–2	L.J. passage . . . . .	335
8,3–5	Closing passage . . . . .	336
The Testament of Asher concerning the two faces of vice and virtue		338
Introduction . . . . .		338
The central theme: Serve God and obey his commandments ‘with a single face’; two dispositions; warnings against ‘doubleness’ . .		338
1,1–2	Opening passage . . . . .	341
1,3–5	God has given everything in pairs. Man has to choose . . . . .	341
1,6–9	The basically good man and the basically bad man . .	342
2,1–10	People of ‘mixed conduct’ who are basically evil . . .	344
3,1–2	Exhortation to avoid ‘doubleness’ . . . . .	348
4,1–5	People of ‘mixed conduct’ who are basically good . .	349
5,1–6,3	Again: there are two in all things. Exhortation to serve God with a single mind . . . . .	352
6,4–6	The two angels and the two destinations . . . . .	355
7,1–7	Double S.E.R passage . . . . .	358
7,2–4	First passage	
7,5–7	Second passage	
8,1–2	Closing passage . . . . .	361
The Testament of Joseph concerning chastity . . . . .		362
Introduction . . . . .		362
Main themes: endurance, chastity, respect for one’s brothers . . .		363
1,1–2	Opening passage . . . . .	365
1,3–2,7	Introduction: God’s protection for Joseph in distress .	365
3,1–9,5	The first story: Joseph and the Egyptian woman . . .	372
3,1–6	First episode . . . . .	374
3,7–10	Second episode . . . . .	374
4,1–3	Third episode . . . . .	377
4,4–8	Fourth episode . . . . .	377
5,1–4	Fifth episode . . . . .	379
6,1–9	Sixth episode . . . . .	380
7,1–8,1	Seventh episode . . . . .	383
8,2–5	Eighth episode . . . . .	386
9,1–4	Ninth episode . . . . .	386
9,5	Tenth episode . . . . .	387
10,1–4	Exhortation to practise chastity, purity, patience and humility of heart . . . . .	390
10,5–11,1	Introduction to the second story . . . . .	390
11,2–16,6	The second story: Joseph’s slavery and imprisonment	393
11,2–8	Joseph maintains that he is a slave. The Ishmaelites leave him with a merchant, and Joseph becomes the merchant’s steward . .	394



	12,1–14,6	Machinations of the Memphian woman to accuse the merchant and to get Joseph in her house. Joseph repeats that he is a slave	395
	15,1–7	Joseph repeats that he really is a slave. The Ishmaelites decide to sell him . . . . .	400
	16,1–6	The Memphian woman's attempts to buy Joseph . . . . .	401
17,1–18,4		Exhortation: love one another and hide each other's shortcomings . . . . .	403
	17,4–8	Joseph's attitude towards his brothers after their arrival in Egypt	
	18,3–4	Joseph's exaltation after his humiliation	
19,1–7		Predictions concerning the future . . . . .	406
	19,1–4	Joseph's vision	
	19,6–7	(Expanded) L.J. passage	
20,1–6		(Expanded) closing passage . . . . .	409
	20,2	Joseph's bones to be brought to Canaan at the exodus	
	20,3	Command to bury Zilpah near Bilhah and Rachel	
	20,5–6	Israel and Egypt mourn for Joseph	
The Testament of Benjamin concerning a pure mind . . . . .			411
Introduction . . . . .			411
Note on the Armenian version . . . . .			412
ὁ ἀγαθὸς ἀνὴρ (ἄνθρωπος) and ἡ ἀγαθὴ (καθαρὰ) διάνοια as central themes . . . . .			412
	1,1–2a	Opening passage . . . . .	413
	1,2b–6	Benjamin's birth and name-giving . . . . .	414
	2,1–5	Dialogue between Joseph and Benjamin in Egypt . . . . .	414
	3,1–8	Exhortation to observe the two great commandments with a good mind . . . . .	416
	3,1c.6–8	Joseph's example	
4,1–5,5		Exhortation to follow the good man with a good mind . . . . .	420
	4,2–5	First description of the good man	
	6,1–7	Second description of the good man . . . . .	425
7,1–8,1		Exhortation to flee the malice of Beliar . . . . .	431
	7,2	The sword as the mother of seven evils	
	7,3–5	Cain and Lamech	
	8,2–3	Description of the man with a pure mind . . . . .	431
	9,1–5	Predictions concerning the future . . . . .	434
	9,1	S.E.R. fragment	
	9,2	In Benjamin's portion will be the temple, the first and the last one	

9,3-5	What will happen to the first temple	
	9,4 The rending of the temple-veil	
10,1-5	Final commandments. The purpose of testaments . . .	437
10,6-11	The resurrection of the patriarchs and of all who remained faithful to the Lord . . . . .	437
11,1-5	Announcement of the coming of a 'beloved of the Lord' from Benjamin's seed . . . . .	441
12,1-4	Closing passage . . . . .	444
12,3	Reference to the war between the Egyptians and the Canaanites	
Appendix I: The Hebrew Testament of Naphtali . . . . .		446
Appendix II: Midrash Wayissa'u . . . . .		451
Appendix III: The Aramaic and Greek Levi fragments . . . . .		457